

<p>یوازې د رسمي کارونې لپاره. مهرباني وکړئ تشه یې پریردئ.</p>	<p>Raum für behördliche Vermerke - Bitte nicht ausfüllen!</p>

Befragungsformular im Einreiseverfahren gem. § 35 AsylG 2005

د 2005 کال د پناه غوښتنې قانون د 35مې مادې له مخې د ننوتلو بهیر لپاره پوښتن پانه (AsylG 2005)

!	<p>مهرباني وکړئ په یاد ولرئ!</p> <p>مهرباني وکړئ یوازې په بکسونو کې خپل ځوابونه په بولد شکل سره ولیکئ. که چیرې اضافي لیکلو ته اړتیا لری، کولای شی له اضافي پانې څخه گټه واخلئ. د ژبې په برخه کې د متن سره نږدې تش ځای د خپل ځواب ژباړلو لپاره کارولی شی او چپ لوری باید تش واوسی. ټوله فورمه په بشپړ ډول ښه کړئ، د اجراء وړ ځوابونه په نښه کړئ، چې هم حقیقي او هم د پوهیدو وړ واوسی. په ستوري * سره په نښه شوي برخې حتمي نه دي.</p>	<p>Bitte beachten Sie!</p> <p><i>Bitte benützen Sie ausschließlich den stark umrandeten Teil. Sollten Sie weiteren Platz benötigen, können Sie Beiblätter verwenden. Der freie Platz neben dem Ihnen verständlichen Text wird für die Übersetzung Ihrer Angaben benötigt; beschreiben Sie ihn daher bitte nicht! Füllen Sie das Formular vollständig, wahrheitsgetreu und leserlich aus bzw. kreuzen Sie die zutreffende Antwort an. Die mit * gekennzeichneten Felder sind nicht zwingend auszufüllen.</i></p>
----------	--	--

Antragsteller درخواست کوونکی

1	<p>تخلص (تخلصونه)</p>	<p>Familienname(n)</p>
2	<p>د پیدایښت پر مهال نوم (نومونه) (ټول نور نومونه که چیرې کله استعمال شوي وي او د اجراء وړ وي)</p>	<p>Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)</p>

3	نوم (نومونه)		Vorname(n)	
3	استازی او/یا باصلاحیته تر لاسه کونکی*		Vertreter bzw. Zustellbevollmächtigter*	
4	ایا تاسو بی وطنه یاست؟		Sind Sie staatenlos?	
	<input type="checkbox"/> نه	<input type="checkbox"/> هو	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	تابعیت (تابعیتونه)؛ که چیری بی وطنه یاست: د اوسیدو نیر هیواد		Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes	
5	جنسیت		Geschlecht	
	<input type="checkbox"/> نارینه	<input type="checkbox"/> بنځینه	<input type="checkbox"/> männlich	<input type="checkbox"/> weiblich
6	د زېږېدو نیټه		Geburtsdatum	
	ورخ/میاشت/کال		TT/MM/JJJJ	
7	د زېږېدو ځای او هیواد		Geburtsort und Geburtsstaat	
8	په اصلي هیواد کې د اوسیدو وروستی پته (د بیلگې په توګه، کورنی هیواد)		Letzte Wohnadresse im Herkunftsstaat (z.B. Heimatstaat)	

9	د اوسېدنې اوسنۍ پته/ځايگي				Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltsort			
	که چيرې ستاسو د اوسېدنې اوسنۍ پته/ځايگي ستاسو له اصلي هېواد څخه بهر وي: د استوگنې کوم ډول جواز ستاسو د اوسېدنې اساس تشکيلوي؟				Bei derzeitiger/derzeitigen Wohnadresse/Aufenthaltsort außerhalb des Herkunftsstaates: Auf welchen Aufenthaltstitel stützt sich Ihr Aufenthalt?			
10	د تېلفون شمېره/د برېښنالیک پته (د هر ډول بدلون په اړه بايد ژر تر ژره خبر ورکړل شي)				Telefonnummer/E-Mail Adresse (Änderungen sind umgehend bekannt zu geben)			
11	مدني حالت				Familienstand			
	<input type="checkbox"/> مجرد	<input type="checkbox"/> متاهل يا ثبت شوي ملگرتيا	<input type="checkbox"/> کوند يا کونده	<input type="checkbox"/> طلاق شوی يا منحل شوي ملگرتيا	<input type="checkbox"/> ledig	<input type="checkbox"/> Verheiratet od. eingetragene Partnerschaft	<input type="checkbox"/> verwitwet	<input type="checkbox"/> Geschieden od. aufgelöste Partnerschaft
12	مذهب				Religionsbekenntnis			
13	تاسي په کوم قوم پوري اړه لری؟				Welcher Volksgruppe gehören Sie an?			
14	تاسو په کومي ژبي (ژبو) خبرې کولای شئ؟ (مهرباني وکړئ ټولې ژبې وليکئ)				Welche Sprache(n) sprechen Sie (bitte alle Sprachen anführen)?			

15	آيا تاسو كله په پوځ كې دنده ترسره كړې ده؟		Haben Sie Militärdienst geleistet?	
	<input type="checkbox"/> نه	<input type="checkbox"/> هو، له (ورځ/مياشت/كال) څخه	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja, von (TT/MM/JJJJ)
	<input type="text"/>	تر <input type="text"/>	<input type="text"/>	bis <input type="text"/>
	تاسو چيرته په پوځ كې دنده ترسره كړې ده؟		Wo haben Sie Ihren Militärdienst geleistet?	
16	آيا تاسو كله بندي شوي ياست؟		Waren Sie jemals in Haft?	
	<input type="checkbox"/> نه	<input type="checkbox"/> هو، كله (له امكان سره سم يې وختونه مشخص كړئ)	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja, wann (möglichst genaue Zeitangaben)
	په كوم دليل؟		Aus welchen Gründen?	
17	آيا اوس مهال ستاسو پر وړاندي د نيولو امر شته؟		Besteht ein Haftbefehl gegen Sie?	
	<input type="checkbox"/> نه	<input type="checkbox"/> هو، د لاندې لاملونه له كبله	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja, aus folgenden Gründen
18	ستاسو د تعليم او د تېر مسلك (په ترتيب سره په كار كې د روزنې د مودې) په اړه جزئيات		Angaben zu Ihrer Ausbildung und zu Ihrem zuletzt ausgeübten Beruf (auch Dauer der Ausbildung bzw. des Arbeitsverhältnisses)	

درخواست کونکی **Antragsteller**

خاوند یا میرمن یا ثبت شوي ملګرتيا **Ehegatte oder eingetragener Partner**

19	تخلص (تخلصونه)										Familienname(n)									
20	نوم (نومونه)										Vorname(n)									
21	تابعیت (تابعیتونه)؛ که چیرې بی وطنه یاست: د اوسیدو تیر هیواد										Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes									
22	د زېږیدو نیټه										Geburtsdatum									
	ورځ/میاشت/کال										TT/MM/JJJJ									
23	د زېږیدو ځای او هیواد										Geburtsort und Geburtsstaat									
24	د واده یا د ملګرتیا د ثبت نیټه										Datum der Eheschließung oder Eintragung der Partnerschaft									
	□ ورځ/میاشت/کال										TT/MM/JJJJ									
25	هغه ځای او اداره چېرته چې د واده تړون ترسره شو او په ترتیب سره ثبت شوي ملګرتیا										Ort, Behörde, vor der die Ehe geschlossen oder die Partnerschaft eingetragen wurde									
26	د استوګنې اوسنې پته/خایګی										Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort									

ماشومان Kinder

مهرباني وکړئ ټول ماشومان مشخص کړئ (قانوني، غیرقانوني، فرزندی)؛ که چیرې اړتیا وي له اضافي پاڼو هم کار اخیستلی شی.

Bitte **alle** (eheliche, uneheliche, adoptierte) Kinder anführen (bei Bedarf bitte Beiblatt verwenden).

27	تخلص (تخلصونه)			Familienname(n)																	
	۱.	۲.	۳.	1.	2.	3.															
28	نوم (نومونه)			Vorname(n)																	
	۱.	۲.	۳.	1.	2.	3.															
29	ملیت (ملیتونه)			Staatsangehörigkeit(en)																	
	۱.	۲.	۳.	1.	2.	3.															
30	د زېږېدو نېټه										Geburtsdatum										
	۱. (ورخ/مياشت/کال)											1.	(TT/MM/JJJJ)								
	۲. (ورخ/مياشت/کال)											2.	(TT/MM/JJJJ)								
	۳. (ورخ/مياشت/کال)											3.	(TT/MM/JJJJ)								
31	د زېږېدو ځای او هیواد			Geburtsort und Geburtsstaat																	
	۱.	۲.	۳.	1.	2.	3.															
32	اوسنی ځایګی			derzeitiger Aufenthaltsort																	
	۱.	۲.	۳.	1.	2.	3.															

والدين Eltern

33	تخلص (تخلصونه)		Familiename(n)	
	پلار:	مور:	Vater:	Mutter:
34	نوم (نومونه)		Vorname(n)	
35	ملیت (ملیتونه)		Staatsangehörigkeit(en)	
36	د زیږیدو نیټه		Geburtsdatum	
	پلار (ورځ/میاشت/کال)		Vater (TT/MM/JJJJ)	
	مور (ورځ/میاشت/کال)		Mutter (TT/MM/JJJJ)	
37	د زیږیدو ځای او هیواد		Geburtsort und Geburtsstaat	
38	اوسنی ځایگی		derzeitiger Aufenthaltsort	

اسناد Dokumente

39	آيا تاسو خپل پاسپورټ لری؟		Haben Sie Ihren Reisepass?			
	نه <input type="checkbox"/>	هو <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja		
	آيا دا د سفر رسمي صادر شوي اسناد دي؟		Handelt es sich dabei um ein amtlich ausgestelltes Reisedokument?			
	نه <input type="checkbox"/>	هو <input type="checkbox"/>	نه پوهیږم <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ich weiß nicht
40	آيا تاسو نور اسناد لری؟		Haben Sie noch weitere Dokumente?			
	<input type="checkbox"/> د واده سند	<input type="checkbox"/> د زیریدو سند	<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde		
	د هويت سند (لکه تذکره، د هويت کاغذونه)	نور اسناد	<input type="checkbox"/> Identitätsdokument (z.B. ID-Card, Personalausweis)	<input type="checkbox"/> Sonstige Dokumente		
<input type="checkbox"/> د ملګرتيا د ثبت سند	هیڅ <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Partnerschaftsurkunde	<input type="checkbox"/> keine			

مسئند شواهد (د 2005 کال د پناه غوښتنې قانون د 35 مادي له 1 او 2 بند سره سم اړین اسناد) Nachweise (soweit gemäß § 35 Abs 1 und 2 AsylG 2005 erforderlich)

41	آيا تاسو د 2005 کال د پناه غوښتنې قانون، 60 مادي، 2 بند او 1 قلم سره سم په اتریش کې د استوګني د استحقاق ثابتولو لپاره کوم مسئند شواهد لري؟		Haben Sie einen Nachweis über einen Rechtsanspruch auf eine Unterkunft in Österreich iSd § 60 Abs. 2 Z 1 AsylG 2005?	
	نه <input type="checkbox"/>	هو <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	که چېرې هو، مهرباني وکړئ مشخص ټي کړئ چې تاسو کوم مسئند شواهد لری او له درخواست سره ټي یو ځای برابر کړئ (د بیلګې په توګه د کرایې کور قرارداد یا د دوهم لاس اجارې قرارداد، د ملکیت سند، قانوني اعتبار، لومړنی قرارداد، همداسې نور)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Miet- oder Untermietvertrag, Eigentumsnachweis, bestandsrechtlicher Vorvertrag,...)	
که چېرې نه، مهرباني وکړئ دلایل ټي مشخص کړئ.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		

42	آیا تاسو د 2005 کال د پناه غوښتنې قانون، 60مې مادې، 2 بند او 2 قلم سره سم د صحت بیمې ثابتولو لپاره کوم مستند شواهد لري؟	Haben Sie einen Nachweis über einen Krankenversicherungsschutz iSd § 60 Abs. 2 Z 2 AsylG 2005?		
	<input type="checkbox"/> نه	<input type="checkbox"/> هو	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	که چیرې هو، مهرباني وکړئ مشخص یې کړئ چې تاسو کوم مستند شواهد لری او له درخواست سره یې یو ځای برابر کړئ (د بیلگې په توګه داسې مستند شواهد چې په اتریش کې ستاسو د صحت بیمې د اعتبار څرګندونه کوي او ټول خطرونه تر پوښښ لاندې نیسي، د اتریش د صحت بیمې له ادارې څخه د ګډې بیمې د امکان تصدیق، همداسې نور)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Nachweis über einen in Österreich leistungspflichtigen und alle Risiken abdeckenden Krankenversicherungsschutz, Bestätigung einer österreichischen Krankenkasse über Möglichkeit der Mitversicherung,...)	
	که چیرې نه، مهرباني وکړئ دلایل یې مشخص کړئ.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	
43	آیا تاسو د 2005 کال د پناه غوښتنې قانون، 60مې مادې، 2 بند او 3 قلم سره سم د مالي عایدو ثابتولو لپاره کوم مستند شواهد لري؟	Haben Sie einen Nachweis(e) über finanzielle Einkünfte iSd § 60 Abs. 2 Z 3 AsylG 2005?		
	<input type="checkbox"/> نه	<input type="checkbox"/> هو	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	که چیرې هو، مهرباني وکړئ مشخص یې کړئ چې تاسو کوم مستند شواهد لری او له درخواست سره یې یو ځای برابر کړئ (د بیلگې په توګه د معاش د ورکړې پاڼه، د معاش د ورکړې سند، د وظیفې قرارداد، د ګټو بیمې، د مالي شتمنیو ثبوت، همداسې نور)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welche(n) Nachweis(e) Sie haben und legen Sie diese(n) dem Antrag bei (zum Beispiel Lohnzettel, Lohnbestätigung, Dienstvertrag, Versicherungsleistungen, Vermögensnachweis,...)	
	که چیرې نه، مهرباني وکړئ دلایل یې مشخص کړئ.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	

Bezugsperson in Österreich

په اتریش کې خپلوان (د هغه کس چې دغه درخواست ورپورې اړه لري)

44	تخلص (تخلصونه)	Familiename(n)	
45	د پیدایښت پر مهال نوم (نومونه) (ټول نور نومونه که چیرې کله استعمال شوي وي او د اجراء وړ وي)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)	
46	نوم (نومونه)	Vorname(n)	
47	ملیت (ملیتونه)	Staatsangehörigkeit(en)	
48	په اتریش کې د متمم حامیت موقوف سره یو ځای له پردیو سره د کورنۍ اړیکې	Verwandtschaftsverhältnis zum/zur Fremden mit Schutzstatus in Österreich	
49	جنسیت	Geschlecht	
	<input type="checkbox"/> نارینه <input type="checkbox"/> ښځینه	<input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich	
50	د زیږیدو نیټه	Geburtsdatum	
	ورځ/میاشت/کال	TT/MM/JJJJ	
51	د زیږیدو ځای او هیواد	Geburtsort und Geburtsstaat	
52	په اتریش کې د خپلوانو پته (د هغه کس چې دغه درخواست ورپورې اړه لري)	Adresse der Bezugsperson in Österreich	

53	په اتریش کې د خپلوانو د مټم حمایت موقف (د هغه کس چې دغه درخواست ورپورې اړه لري)							Schutzstatus der Bezugsperson in Österreich							
	<input type="checkbox"/> پناه غوښتنه			<input type="checkbox"/> مټم حمایت				<input type="checkbox"/> Asyl			<input type="checkbox"/> subsidiärer Schutz				
	د حالت د قانوني الزامې تړون نېټه							Datum der rechtskräftigen Statuszuerkennung:							
	ورځ/میاشت/کال								TT/MM/JJJJ						
54	د پریکړې په اړه جزییات (اداره/محکمه او د مرجع یا د پریکړې/موندنې کاپي)							Angaben zur Entscheidung (Behörde/Gericht und Zahl oder Kopie des Bescheides/Erkenntnisses)							
54	آیا تاسو په خپل اصلي هیواد/دریم هیواد کې له دغې اړیکې سره (د هغه کس چې دغه درخواست ورپورې اړه لري) شریک کورنی ژوند درلود؟							Hat im Herkunftsland oder einem Drittstaat ein gemeinsames Familienleben mit der Bezugsperson existiert?							
	<input type="checkbox"/> نه			<input type="checkbox"/> هو				<input type="checkbox"/> nein			<input type="checkbox"/> ja				
	که چیرې هو، دغه کورنی اړیکه په اصلي یا دریم هیواد کې په کوم نوم وه؟							Wenn ja, wie wurde dieses Familienleben im Herkunftsland oder im Drittstaat geführt?							
54	که چیرې نه، مهرباني وکړئ دلایل یې مشخص کړئ.							Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.							

55	آيا تاسو له دغه کس سره اوس هم قانوني کورنۍ اړيکه لري (د هغه کس چي دغه درخواست ورپورې اړه لري)؟	Besteht weiterhin ein aufrechtes Familienverhältnis mit der Bezugsperson?	
	نه <input type="checkbox"/>	هو <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	که چيري هو، دغه کورنۍ اړيکه په کوم نوم ده؟ (د اړيکو ډول او شمير)؟	Wenn ja, wie wird dieses Familienverhältnis aufrechterhalten? (Form und Anzahl der Kontaktaufnahme?)	
	که چيري نه، مهرباني وکړئ دلايل يا موانع يې مشخص کړئ.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe bzw Hindernisse.	
56	آيا د اړيکي دغه کورنۍ ژوند (د هغه کس چي دغه درخواست ورپورې اړه لري) بايد په اتریش کې هم دوام ومومي؟	Soll das Familienleben mit der Bezugsperson in Österreich fortgesetzt werden?	
	نه <input type="checkbox"/>	هو <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	که چيري نه، مهرباني وکړئ دلايل يې مشخص کړئ.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.	
57	آيا ممکنه ده چي له اتریش پرته په بل کوم هيواد کې له دغه کس سره دغه کورنۍ اړيکه (د هغه کس چي دغه درخواست ورپورې اړه لري) دوام ومومي؟	Ist die Fortsetzung des Familienlebens mit der Bezugsperson in einem anderen Staat als Österreich möglich?	
	نه <input type="checkbox"/>	هو <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	که چيري هو، په کوم دليل او په کوم هيواد کې؟	Wenn ja, aus welchen Gründen und in welchem Staat?	

58	آيا داسی نور څه مهم شته چې تاسو يی مور ته ویل غواړی؟	Was ist Ihnen sonst noch wichtig mitzuteilen?
!	مهرباني وکړئ په یاد ولرئ!	Bitte beachten Sie!
	<p>مهرباني وکړئ د هويت اسناد، همدارنگه د اسناد د سپارني د ملاتړ لپاره نور ټول مناسب اسناد د اتریش چارواکو ته د کاپي کولو لپاره وسپارئ (د بیلگي په ډول، د زیږیدو او واده سند، د ملګرتیا د ثبت سند، که چیرې د اجراء وړ وي د اړیکي لپاره صادره شوي پریکړه) (د هغه کس چې دغه درخواست ورپورې اړه لري). ستاسو کاغذونه به له کاپي اخیستلو وروسته ژر تر ژره بیرته تاسو ته درکړل شي.</p>	<p>Händigen Sie Ihre Identitätsdokumente sowie alle anderen Unterlagen, die geeignet sind, Ihr Vorbringen zu stützen (z.B. Geburts- und Heiratsurkunde, Partnerschaftsurkunde, allenfalls Bescheid der Bezugsperson), zur Anfertigung von Kopien dem österreichischen Beamten aus! Diese werden Ihnen unverzüglich wieder zurückgegeben.</p>

59	<p>ما دغه فورمه په ژبه کې ډکه کړه او ټول هغه معلومات چې ماته اړین بنکاریدل ورمې کړل. زه پدې توګه د دخول عریضه کوم.</p>	<p>Ich habe das Formular in der Sprache ausgefüllt und habe alles vorgebracht, was mir wichtig erschien. Ich ersuche um Einreise.</p>
	نېټه	Datum
	ورځ/مياشت/کال	TT/MM/JJJJ
	لاسلیک	Unterschrift